

Interview with Luis Palacios

Interviewer:

Interviewee(s): Luis Palacios

Year of Birth: 1937

Location of Interview: Bocas del Toro.

Language of Interview: Spanish

INTERVIEWER:... para participar en este proyecto que seguro beneficiará a toda la comunidad ahora y en el futuro. La meta de este cuestionario es de producir una narrativa de su relato de la manera mas detallada y coherente posible. A la luz de esto, le animamos a Ud. que se sienta libre de responder las preguntas que se les van a hacer. Eso es lo que queremos. O sea de una manera espontánea y Ud. siéntese seguro de dar las respuestas que a Ud. le parezca mejor. Me percaté de que ha firmado el formulario de aceptación y también quiero que sepa que puede responder como le mencione anteriormente con toda libertad las preguntas que se le hagan, de igual forma si Ud. no desea que se mencione ciertas eh respuestas no se mencionarán. Eh, hábleme acerca del lugar de nacimiento y de lo que estaba sucediendo allí en esa entonces y cuando usted iba creciendo.

LUIS PALACIOS: Bueno, este, yo nací en la ciudad de Panamá pero a los tres meses de nacido me madre que era bocatoreña porque ya falleció. Se traslado conmigo a los, teniendo yo tres meses a la isla de Boca del Toro de donde soy oriundo. Yo nací en la capital pero a los tres meses de edad era una criatura puede decirse que es capitalina. En la isla Boca del Toro hice mi escuela primaria y primera parte de la secundaria. Boca del Toro en ese tiempo era eminentemente afro antillano. Los que no pertenecíamos a esa clase directamente a pesar de que yo tengo mitología negra porque mi bisabuela de mi padre era de origen africano. Me crecí pues en un origen antillano. Cuando digo origen antillano me refiero a que la comida y la música y bailes y las costumbres, todo lo que yo sé se desarrollaba en la isla Boca del Toro. Tenia conexión con muchas de las islas antillanas, por ejemplo Jamaica, Barbados, Trinidad. Y allí no solamente hablaba el ingles jamaicano que luego los bocatoreños fuimos transformando en idioma propio sino que también hablaba el *hatua* que es una, un francés especializado acá en las islas de las Antillas. Entonces, todos lo que éramos de origen latino nos fuimos criando en un ambiente antillano. Por ejemplo, yo desde que tenia seis años iba a lo que llamábamos la escuela inglesa con un teacher jamaicano que nos enseñaba el A, B, C, D entonces llamaba matemáticas como principales materias y algunos otros cantos en ingles por lo que a los que nos gustó el ingles aprendimos el ingles gramatical desde muy chicos pero sin dejar de utilizar el ingles bocatoreño como yo le llamo. Es un ingles no gramatical, de lo cual me siento orgulloso, eso fue mi

lengua como quien dice original en ingles a pesar que tenia un teacher jamaicana que hablaba muy bien el ingles. Entonces, en la vida de Boca del Toro en ese tiempo la gente era muy tranquila. No hay el desarrollo turístico que había por allí. Sin embargo si había, si había un ambiente turístico siempre el ambiente de música, de diferentes religiones y esa personas se llevaban muy bien. Por ejemplo la primera vez en que llegaban allí además de la católica estaba la *americana*, estaba la metodista, estaba la adventista y como yo desde muy niño he sido ecuménico, yo creo que hay un solo cristo, hay un solo Dios y que todas religiones son lo mismo, yo a mi me invitaban a todos templos por lo tanto de que muy chico a todos templos asistí y tuve mucha relación con todo la personas de ... eh, en el año '57 yo salí a estudiar la segunda parte de la secundaria al interior de la Republica de Panamá pero hubo un año, el ultimo año en que tuvimos problemas económicos en casa y no pude ir. Entonces la costumbre del bocatoreño en aquel tiempo era el buceo, buceo de peces, de langosta, o sea, como es ... de mar caribe y que sé yo, tendría yo uno 18 o 19 años por allí mas o menos, inspirado en el paisaje, en los costumbre, en la belleza de la mujer afro antillana, la mestiza que se mezclaba la latina con la afro antillana, la indígena, inspirado por todos factores sociológico creé una canción que hoy le han dado del himno del Bocas del Toro, y que se llama Bocas del Toro. Ese, esa canción tiene una influencia cubana, cubana antillana, o mejor dicho cubana jamaicana. ¿Por qué? Porque tiene el ritmo del danzón, pero también tiene el ritmo de calipso y dentro de su letra parece un homenaje a la belleza bocatoreña en todos los aspectos, la mujer, la comida, el paisaje. Con ese ritmo nuestro por excelencia, ritmo bocatoreño por excelencia. Hoy en día Ud. puede ver por ejemplo hija menor mía o la mayor bailando en cualquier centro de baile como si fuera una negra mas. ¿Por qué? Porque fueron criado con esa *alternativa*, el ambiente se ... para esto. Entonces, pues, como bien dijo a la profesora ... que me invitó acá, yo fui el compositor de la única canción que se le ha hecho desde el punto de vista nativo, punto de lista afro antillana. Este y la canción se llama Bocas de Toro. Tal vez mas tarde tenga tiempo de venir a la *clausura* a presentarse la, en su original, música y letra. Este, bueno en Bocas del Toro Este, bueno, em, Bocas del Toro con la *bananeras* tuvo influencia afro antillana también porque, este, vinieron de Jamaica y de otras, de otras islas antillanas personas a trabajar con la compañía bananera. La compañía bananera nació ante de la creación de la provincia de Bocas del Toro, en 1899 por allí, ya la United Fruit Company estaba comprando bananos de muelle en muelle por todo la laguna bocatoreño. Así fue que comenzó el negocio de bananero en Bocas del Toro y ya los niños, en el tiempos era un niño,... a esa ..., luego ellos se radicaban algunas islas de Bocas ... que le pusimos ... Nancy's *kit* me imagino por alguna, nombre de alguna mujer que se llamaba Nancy. Tal vez de alguna doctora porque allá había

hospital, había oficinas principales de la empresa, este, inclusive en este tiempo se me imagino había un cónsul de Inglaterra en Bocas del Toro que atendía a los jamaicanos porque Jamaica en ese tiempo y algunos otros pertenecían al reino unido a Inglaterra pero ya el, el jamaicano Bocatoreño, no se volvía como esclavo, se desenvolvía como persona libre, libre para su religión, libre para todo, para ir a la escuela, etcétera, etcétera y este habían por ejemplo, bailes folklóricos como uno que le llamaron *sardine* dance que ere un baile donde el, un organillo, un bucal, un cajón de ese bacalao holandés que traían de Holanda para vender en Bocas del Toro Ud. sabe que es uno de los platos principales de nosotros los latino americanos y mas que todo a traernos el bacalao. Lo mezclamos con una planta que se llama 'aquí' ... lo comemos y con un gusto que llevaba, este, lo que se llama *calalú* entonces ese combinación de calalú con aquí y cod fish fue un plato original Bocatoreño. ¿Porque hablo de esto? Porque la comida, la comida, como el rondón, que es una sopa de pescado con coco etcétera, etcétera, etcétera, eh, el *jabo breaker* que es lo que nació en Panamá y llaman *cavanca*, un *bayetón* duro que tiene base de jengibre, ¿no? Ginger como decimos acá. Este, habían otros platos muy sanos como el *cuncanté* que era *batido de plátano*, el *plantitart* ... un empanada de, de plátano, el *patit* que es carne molido con otro ingrediente, un empanada. Este, había también el *muengo* que no, no es mas que el plátano encajada puesto a sol convertido en harina y molido y se hace un, un porridge, un mazamorra, se hace ... y eso es uno de los alimentos que había en ese tiempo. El Bocatoreño latino o no latino o mestizo habla ... idioma, el español y inglés nuestro y eso se fue desarrollando. Los primeros trabajadores de la empresa bananera cuando se mudaron para Almirante fue la primera mudanza como puerto internacional y antes era de llegar un barco ya la compañía enviaba bananos en ... También se ... cacao la compañía bananera aquí un tiempo en que el banano no funcionaba y él sembró cacao y exportó cacao. Entonces *Almirante* fue la primera gran ciudad porque ellos crearon ... la compañía bananera ayudó a crear la ciudad de Bocas del Toro ... la ciudad era porque había luz eléctrica, porque habían calles, porque habían, ¿No? A pesar de que Bocas del Toro es isla como cual isla con manglares. Lo mismo sucedió con Almirante. Aquí vivimos y estamos nosotros eh era manglada, era mango y luego fueron rellenando hasta llegar allá donde comienza la tierra firme de, de, de Bocas de Toro. De aquí se mudaron para Changuinola pero siguió la tradición, este, afro antillana. Aquí había competencia del, del baile *square* dance que le decían cuadril, en español le pusimos cuadrilla, competencia entre Almirante, Changuinola y Bocas. Anualmente venían gente de Colón dentro de Panamá, afro antillano con su grupo baile, baile a hacer competencias y luego nosotros ... Yo de muy chico fui músico ... soy músico y acompañé a muchos músicos de, de tocar, por ejemplo, clarinete, y que tocaban la cuadrilla en su origen. Entonces, pues, a mi

me a tocado vivir, hacer la vivencia de, de esta combinación de raza que había en Bocas del Toro y he crecido con ese espíritu ... de religiosidad, de la raza, la raza afro antillana ha sido muy religiosa, de alegría, etcétera, etcétera, etcétera. Y por ejemplo ahora se acercan los carnavales y aquí hay un, un disfraz que, cuando era yo niño le decían simplemente, *masquerade*. Hoy en día eso lo han refinado y los muchachos se visten como un ... un mascara muy especial, eh, y ellos mismos se hacen llamar diablos. Son como una, como una secta, ¿No? una secta y ellos saben ... Otra cosa que hubo mucho aquí, y a la cual yo pertencí también después de adulto era las *logias* que había diferente clases de *logias*. La mayoría de las *logias* eran dirigidas y orientadas por personas afro antillanas y la lobby se basaba en, en el, en la Biblia ... y hace costumbre y sus revistas especiales, en sus pruebas, y una ... iba ganando grados de acuerdo con las pruebas que yo había pasado de la ... Así que eso era otra, otra de las cosas típicas que había aquí, además de la satin dance, el cuadril, pertenecer a la *logia* era un honor, ¿No? Luego, pues, de vuelvo repito lo primeros trabajadores de la empresa fueron de raza negra, en los talleres, en las fincas, en la fabrica por ejemplo aquí también se sembró el ... junto con el cacao y luego con el banano, en tiempo de la segunda guerra mundial se sembró una planta que se llama abacá de la cual salen fibras para hacer sogas. Como en la segunda guerra mundial necesitaban soga para los barcos entonces de aquí salió mucha, mucha abacá para eso y allí hubo mucha influencia. Yo trabajé en la planta de abacá cuando tenía 12 años. Mi jefe era un, un señor afro antillano que no me quería dejar trabajar en las máquinas grandes porque se viera muy niño pero yo siempre le escapaba porque a mi me ponía a trabajar con la señora acá al, a la ... de señora y yo me escapaba allá a las maquinas grandes y este. Eso, pues, ha sido la vivencia nuestra de, de infancia, hasta hoy. Ahora mismo por toda ese influencia, este, yo iba a la universidad y me preparaba por ejemplo en ciencias agropecuarias, en biología. Yo ahora mismo yo estoy trabajando con una institución nacional y, y sin haber, sin haberme especializado en inglés en la universidad yo soy instructor de inglés. ¿Por qué? Primero porque tuve un teacher jamaicano que me dio los primeros pasos, el A-B-C-D, el spelling, esas cosas y luego por, por la practica del ingles nuestro. además fui escritor y he sido siempre un enamorado del idioma ingles. Yo estaba estudiando, pasé la prueba y soy un instructor de ingles y la mayoría de la gente que va a estos cursos son antillanos. Quieren mejorar su inglés por en, en el ingles nuestro no es gramatical. En vez de decir “I am going.” dicen “me going” y cosas como esa. Entonces, ellos están asistiendo ahora al ... que es el trabajo que yo estoy haciendo, mejorando el inglés nuestro sin quitarle importancia porque si vamos nosotros a la isla de Bocas al *bastimento*, el ingles del bastimento es el ingles original de Bocas del Toro, el inglés original, el, el inglés no gramatical por excelencia, lo que se habla en la isla de Bocas,

en Almirante, en Guabito, en Changuinola que se ha perdido bastante la, la raza negra porque ha habido influencia de Centroamérica, han venido mucha gente de Centroamérica a Changuinola de Costa Rica, Nicaragua y a ha habido mucho influencia también de otras provincias por que esta aquí al lado pero Almirante y tal vez Guabito y un poco Bocas todavía se mantiene una costumbre negra y a parte de la cultura no se ha perdido mucho, la comida, los restaurantes ... em, la música se ha mantenido bastante, ¿No? Entonces, aquí tuvimos los primeros combos nacionales con música ... nacieron en Bocas. Los Beachers son de acá. Y antes de los Beachers yo pertencí a un grupo en que se llamaba Los Ases del Ritmo. Aquí tuvieron cuatro combos antes de que nacieran los combos nacionales de Colón. Así que, em, hablo tanto de la música primero porque yo soy músico y segundo porque aquí el bocatoreño, todo mundo vive de la música. Todos viven. Y nos a querido un swing muy especial para bailar. Aquella gracia africana como que la, la llevamos en las venas y le hemos mantenido con mucho tiempo y se mantiene y, bueno, también se me ... la religiosidad, la libertad de religión se ha mantenido, ¿Okay? Muchos centros eclesiásticos de diferentes iglesias inclusive el que vino de, el que vino de Haití, lo que es hoy Haití que aquí le han dado diferentes nombres, como la gente, el punto de ellos es brincando, le llaman jumpin' jumpin.' Otros dicen Mada por que la directora del grupo le dicen mother entonces como acá en lugar de decir mother, decimos mada. Algo muy especial. El inglés nuestro tiene raíz, orígenes inglesas pero también tiene orígenes franceses. Por ejemplo, en lugar de, por ejemplo si yo voy a decir aquí "good morning," como normalmente, como ... claro, good morning, con la música esa aquí la gente nos enseña de decir good ma-ning, el ma-ning esa, es acento final, el francés. Los francés, todo hacen ... al final. Entonces por eso decir good ma-ning, en vez de decir butter, decimos bo-dah y siempre con el acento francés. Esa, esa combinación idiomática fue influencia de la gente de Barbados, de la gente de Haití que vinieron juntos con los Jamaicanos. Entonces eso ha influenciado mucho en la pronunciación de nuestro idioma y creo que he hecho una, un relato mas o menos histórico del tiempo de aquellos...

INTERVIEWER: Sí

INTERVIEWER: Gracias y, ¿Quiénes fueron sus mejores amistades?
¿Cómo eran sus vidas y sus familiares?

LP: Bueno, yo, eh, los primeros amigos míos fueron negros. Las primeras mala palabras que yo aprendí fueron en inglés. Em, la mayoría de la, de las personas que iban a la escuela conmigo eran de raza negra. Así que yo tengo que decir que mis mejores amistades de niño fueron negros. Eh, luego pues la mezcla de amigos a media que fui creciendo

por los nativos de acá, de Panamá, la raza ... este, y luego llegaron los centroamericanos, también me tocó trabajar en Changuinola, em, pienso que yo he sido yo ... descubrió que yo era maestro fue un sacerdote, un sacerdote. Em, como yo, como yo andaba con mi guitarra al hombro siempre, cantaba por allí calipso una señora le dijo al sacerdote de la iglesia en la isla, que yo era católico, de por que no me llamaba la atención, de por que yo de, yo no le dejaba de estar tocando la guitarra por allí no me ponía a trabajar. Ud. sabe como son las personas mayores. Entonces el padre le dijo como Ud. quiere que le diga a un maestro que vaya a cargar, eh, caja de muelles. El es un maestro. Dice no, él no estudio para maestro. Sí, el es un maestro. Al año siguiente él me llamó a la escuela y me di cuenta yo mismo de que era maestro de vocación y tengo como cincuenta años de ser maestro y ... con mucho orgullo. Entonces mis primeros, mis primeros amigos fueron de las Antillanas porque ... y luego, pues, yo fui amigo de todo el mundo. Ah, tuve la gran suerte de que cuando vine para acá, mi madre que era enfermera, se casó con un médico y la madre de ese médico, el doctor José Antonio Price era de allá de Jamaica, ¿Ah? Y todo es que resulta. El doctor Price era negro y me crió con ... que el verdadero padre, no el biológico, fue un negro. Entonces, pues, eh, que voy a decir. Me crié entre negros y todavía ... entender o cada vez que Estelle y Héctor se les ocurre hacer fiesta aquí ... ella canta calipso porque porque yo lo canto. Entonces, pues, esto fue la escuela de mis padres. En la escuela, en el pueblo, durante toda mi vida y yo me pongo ... en cualquier barrio de aquí donde habitan todavía personas de color como dicen por allí, negros. Yo soy bienvenido. Primero porque hablo tanto el inglés gramatical como el inglés no gramatical. Y segundo, porque como toda la comida de ellos y soy casero porque sé como son, de alegre, de como son escandalosos y de peleones por que nos gusta pelear, ¿No? Discutir. Así, después de eso, eso es lo que he hecho yo ...

INTERVIEWER: ¿Se han mantenido esos vínculos de amistad?

LUIS PALACIOS: Sí, permanentemente, permanentemente. Yo, este, mi hija me dice porque yo no me meto a legislador por esa lugar, desde que salgo en la mañana, good morning, good evening, good afternoon, en español y en inglés y ... o sea, pues, digo no si yo me meto de legislador ... yo pierdo la, la amistad que tengo para la gente porque para ser político, hay que engañar la gente y tener dinero. Yo no, ni, ni me gusta engañar, ni tengo dinero. Así que, yo mantengo todo estos vínculos siempre de, de frontera a frontera.

INTERVIEWER: ¿Y que recuerdos comparte juntos de ellos?

LUIS PALACIOS: ¿Qué recuerdo comparto...?

INTERVIEWER: Comparte juntos de sus amistades

LUIS PALACIOS: Ah, bueno, tremendo recuerdo, ¿No? Eh ... comenzando con la música. He pertenecido a diferentes grupos donde se canta música antillana. Luego el mar, ... mar, a la pesca, *lucero*, este, yo, aquí donde me ven así humildemente soy un *chef* de, de no de universidad ni escuela pero de familia soy un *chef* de comida antillana. Yo puedo hacer un rondón que todos se chupan los dedos, ¿No? Puedo hacer un, como le dije en antes, un *catfish with calalú and aquí* y todo el mundo se chupan los dedos. Así que, que he mantenido eso y, y ese vínculo se ha mantenido por siempre el ambiente antillano. Siempre.

INTERVIEWER: Gracias. Hablemos un poco de sus padres, de sus abuelos. ¿Cómo fueron? ¿De dónde son? ¿Y cómo fue que ellos llegaron aquí a Panamá?

LUIS PALACIOS: Bueno. Según mi padre biológico mi bisabuela, o sea la abuela de mi mamá era de la provincia de la ... habitan pueblos indígenas. Eran negros todavía y bastantes negros allá. Entonces, mi bisabuela era de allá. Em, mi bisabuela conoció a un ecuatoriano, de allá, de Sudamérica. Se juntó y tuvieron hijos. Allí nació el papá de mi papá que era de la provincia Chiriquí. Luego mi madre si es bocatoreña de descendencia de la provincia de *Veraguas* que ella era de allá lo que llama la laguna, ¿No? La laguna grande. Laguna chica. Este, entonces mis padres, pues, son una mezcla de persona de vinieron de otras provincias y de otros países, incluyendo la raza negra por parte de mi tatarabuela, ¿Ya? Eh, por otro lado, con respecto pues a, a mis abuelos. Estos fueron mis abuelos paternos. Mis abuelos maternos la mayoría de ellos fueron de descendientes de Chiriquí de *Veraguas*. Llegaron acá a través de, Ud. sabe que Chiriquí, Veraguas y Bocas del Toro están en, en relación, se cruzan por las montañas o sea de todo caminar por, por Bocas del Toro y llegar a Veraguas cruzando el río *Changuinola* ... y aquí puedo caminar por la montaña. La cordillera central llegó a Chiriquí, ¿No? Entonces, Chiriquí, Bocas del Toro y Veraguas geográficamente tiene comunicación. Esa gente chiricana y esa gente veragüense se trasladan como ... y todavía los hay. Bocas del Toro afortunadamente ha mantenido mucha tranquilidad, mucha tranquilidad. No dejan de haber como en todos lugares algunos otros vicios por allí, algunos que otros jóvenes inquietos. Pero todavía tenemos tranquilidad ... por la vía Ud. ve los domingos de la gente se viste para ir a su iglesia. La gente tiene, tiene mucha religiosidad. ¿No? Y en todas las iglesias, las evangélicas que han crecido bastante, Ud. ve toda la raza, ¿No? Predicadores de todas las razas. Predicadores de raza negra, de, otros de raza mestiza, predicadores indígenas. O sea, que, que la, la moral bíblica, *por así decirlo* siempre se ha mantenido bastante, bastante

fuerte, bastante fuerte y los métodos de crianza, antiguas también, sí han mantenido bastante a pesar del Internet, a pesar de la televisión, a pesar de todas las medias de comunicación que son, influyen bastante en la juventud más que todo para, para hacer algunas, *que otras locuras por allí* pero afortunadamente Bocas del Toro todavía tiene esa tranquilidad de la gente ... mucho acá. La gente, los turistas, europeos y norteamericanos están encantados con Bocas del Toro. O sea, muchos han venido aquí a, a comprar tierras para vivir acá permanentemente, por esa tranquilidad. Además, que tenemos un clima muy especial. Tú sabes, ahora mismo estamos con un sol tremendo y en mediodía puede caer una lluvia tremendo también. Entonces, una, un clima muy especial, estos cambios, pues, son, a la gente le gusta ...

INTERVIEWER: Gracias. ¿Quiénes fueron las amistades de sus padres o de su abuelo y si Ud. recuerda de los ha visitado a ellos o que ellos lo visitaron a Ud. y que clase de cosas se acuerda haber visto o haber comido en estos lugares o haber bebido durante estas visitas a los amigos de sus abuelos?

LUIS PALACIOS: Bueno, mire, este, como yo le digo, tanto las personas no antillanas como las antillanas, siempre comimos lo mismo. Como es una provincia costeña, el, el pescado y los mariscos eran los principales platos. Por lo tanto se Ud. le has hablado o a un mestizo o a una persona que este en las *talas .. un latino*. Le habla de un plato antillano y lo sabe hacer y lo sabe saborear. Mi padre, como le dije, como lo digo, era de origen antillano porque la mamá de él ... el Dr. José Antonio Price y que me crió a mí, pues, mi padre real, era médico. Médico, uno de los primeros y únicos médicos que había aquí en aquel tiempo había uno o dos médicos nada más. Entonces, mi madre era enfermera. Esa, esa, esa profesión de medicina permitía una relación permanente con diferente clase de persona. O sea, por ejemplo, eh, en navidad muchos lo invitaban a comer, pues, él se educó en Estados Unidos por lo tanto trajo algunas costumbres de allá como es la costumbre del jamón y del pavo y esas cosas en el Thanksgiving Day este pero no faltaba tampoco una botella de lo que llamamos el *disaril* que es una mezcla de una planta que daba una fruta roja con jengibre y eso sería para navidad. Tampoco faltaba *el fruit cake* que también es famoso de los antillanos aquí, un dulce especial con mucha azúcar negra, con mucha fruta, inclusive le ponen un poquito de, de licor rico. Generalmente la mayoría de los bocatoneños latinos, mestizos, negros, como sea, comemos la misma comida. Usted va ahora mismo al hospital y va a estar una señora o un señor con una bandeja y allí va a llevar empanada de plátano, aquí le decimos *platain tart*. Va a llevar el famoso *patique*, una empanada muy, muy refinada, muy bien asada, con carne molida mezclada con, con ciertos ingredientes. Pero aquí se come todos los días en todas partes y

eso se hace de hace mucho tiempo y todavía es costumbre y tradición comer la comida antillana. Eh, la música igual. Eh, este, el baile siempre terminaba en el baile afro antillano, eh, una conversación ... bocatoreño o de la isla mas que todo, se ha perdido un poco pero el bocatoreño comenzaba hablar en español y terminaba hablando el inglés o lo contrario. Comenzaba en inglés y terminaba hablando español o mezclaba las cosas, ¿No? Eh, es, es una, es decir la lingüística de Boca del Toro es una mezcla de español, inglés, inglés, español. Inclusive el latino a veces pronuncia el español como en inglés, ¿Verdad? Lo pronuncia. ... pues encuentra un latino aquí que es blanco de ojos azules porque su papá fue gringo, vino aquí y se enamoró de una bocatoreña y nació aquí. Estoy hablando con un acento antillano. ... decir buenos días y se dice *bwhay nos dee ahs*, ¿No? Y el *swing*, ¿No? Porque tenemos un *swing* para inglés, un *swing*. Es decir ... los jamaicanos hay jamaicanos que hablan con música. Todo para ellos ese música. Ese, ese, ese swing ese feeling se ha mantenido. Y es algo que, lo que había en mi abuelo, con mis padres, el ambiente. Todo terminaba en eso. La playa, el *bañario*, en las fiestas, en, en carnaval, el, en los, en las fiestas patrias, por las bandas. Ud. sabe que el negro tiene una, una ventaja de talento. Es bueno para la música y es bueno para las matemáticas. Entonces, eso se desarrolló mucho en las escuelas, ¿No? El negro siempre se habían distinguido en la música, lo que es música y lo que es matemática y bueno, en todas las casas, en todos los lugares esa es lo que había en esa tiempo y todavía pues a través de que se ha perdido bastante, todavía se siente y se hace aquí en Bocas del Toro.

INTERVIEWER: Gracias. Ud. es músico. Hábleme un poco de la música y como ha influido a Ud. y, y hábleme un poquito mas sobre el ese himno que creyó Ud. de Bocas del Toro.

LUIS PALACIOS: Sí, como no. Este, yo soy músico desde que tengo doce años. Primero porque mi padre me quien me crió también tocaba el piano. Entonces yo comencé. Segundo, porque Dios me ha dado buen oído, ¿No? Y un poquito de voz para cantar. Este, tengo mucha facilidad para música desde muy niño. Aprendí a tocar la guitarra muy joven. Y ... yo tocaba guitarra con lo mejor de músicos. Yo nunca iba a un conservatorio pero le cuento una anécdota una vez un, un grupo internacional de músicos necesitaba un guitarrista y yo esta en Panamá. Un vecino dice yo tengo un amigo. Y yo no sabía leer notas. Ellos, sí. Ellos sí sabían leer notas pero como tenía oído musical y bastante conocimiento del instrumento me aceptaban al grupo internacional y cuando ya llegábamos a las practicas, ellos están leyendo su parte musical y me pusieron la mía. Bueno, yo entendía de la música ... era letra para cantar y yo iba siguiendo la música de oído con ellos. Cuando terminamos ensayar la canción para hacer la presentación ellos estaban

felices. Ellos estaban creyendo que yo sabía leer música. O sea, yo me puse a reflexionar ... Yo soy músico por incompleto. Con la plata que me pagaron por la presentación que hice en varios lugares en la ciudad de Panamá, al día siguiente yo fui a la única casa de música que vendía libro de música y compré mi primer libro de música. Dije de hoy en adelante yo voy a empezar a leer, a estudiar música. Así que yo fui mi propio profesor. Yo ... por ellos siendo músico. ¿Por qué? Porque me di cuenta que la música no solamente eran cuerdas ...sino que había que saber cual es la clave de sol. Entonces, este, el, los *himnos* de Bocas del Toro nacen porque, como le dije, ese año no pude ir a la escuela a terminar mi secundaria. Me puse a bucear, hacia fiesta, ya yo tocaba la guitarra. Había un grupo. Un señor me dice, eh, Palacios, y por que tú no te inventas una canción en Panamá. Buceamos allí, nos quedamos comiendo un *lunch* que llevamos y agarré la servilleta y empecé con una pluma vieja que encontré en una playa. Empecé a escribir la letra de Bocas del Toro. Entonces, nosotros ensayábamos en un grupo un, una músico cubana que, que es *danzón*, el ritmo del *danzón*. Entonces, yo dije bueno, voy a hacer un *danzón* con la letra le voy a convertirla en un *danzón*. Pero como tenía que hablar de los platos antillanos, tenía que hablar de la mujer antillana y tenía que hablar, y tenía que hablar inglés y español en la canción ... tengo que dar el ritmo *danzón* y calipso. Entonces el ritmo de esa canción que se llama Bocas del Toro es de, es de ritmo danzo calipso. La letra, la letra se refiere, la letra dice este *danzón* viene a brindar la melodía alegre y sin igual de un corazón que supo amar a todo el ... pueblo tropical. ... basando en el ambiente o ... Este, si hablas de amor, de cielo y mar, Bocas del Toro lo tiene y mucho más. ¿No? Y la canción sigue. Luego viene el estribillo que es la parte donde todo el mundo canta porque la canción la hice para que todo el mundo la cantara. No es un plan individual, sino es canción colectiva para que todo el mundo cante, todo el mundo hace el coro. Como el coro es fácil, por que nada mas hay que decir Bocas del Toro suele gritar, si yo digo por ejemplo su lindas playas y su verde mar, el coro contesta Bocas del Toro suele gritar, ¿No? Este mucho, mucho paisaje para *turistear* la gente contesta Boca del Toro suele gritar. Entonces todo el mundo canta, todo el mundo. ... una canción muy pegajosa porque yo la cantaba en todas las provincias de Panamá y todo el mundo la cantan conmigo. Este, los *Beachers* la grabaron, ya protesté porque no lo grabaron bien, pero después yo tuve oportunidad de ir con ellos y hicimos un ensayo, un ensayo es decir un video de eso y un disco. Este tal vez yo pueda facilitarle mas tarde un disco que hice hace como tres años con los *Beachers*. Mas que todo fue una fiesta. Ellos me invitaron y yo, lo que estoy haciendo ya lo explique, lo grabaron en el CD y allí lo canto la canción junto con toda la gente que está allí. ¿No? Lo hice subir al escenario y cantaron conmigo. Entonces la canción de Bocas del Toro es eso: paisaje, costumbres, comida, belleza, las mujeres, el amor, la

confraternidad, de eso se trata. Entonces hace algunos años en el año 2003 Bocas del Toro cumplió cien años. Bocas del Toro cumplió cien años a la vez que cumplió Panamá cien años. La ... Bocas del Toro nace profunda con la fundación de las, de la Republica de Panamá de 1903, después de independencia. Entonces a este cien años me llamaron la gente de Bocas del Toro y declararon la canción como el himno de Bocas. Luego, varios grupos aquí afro antillanos a mi han hecho homenaje. Me han dado pergaminos por esa canción, por esa contribución a la, al folklórico. Todas las escuelas primarias, las fiestas patrias las tocas de las ligas todos los, los conjuntos folklóricos como tienen que bailar cuadrilla o square dance ponen esa canción como fondo para bailar porque es una canción hecha. Esa es Boca del Toro en pocas palabras.

INTERVIEWER: ¿Y podrías cantarlos un pedacito de lo, de este himno que Ud. hizo?

LUIS PALACIOS: Sí, como no, la primero estrofa dice: esta danzón viene a brindar la melodía alegre y sin igual de un corazón que supo amar todo el embrujo de un pueblo tropical. Y de allí empieza el coro. Uds. me van a hacer el coro para que salga, para que salga al menos en el audio. Lo voy a decir su linda playa y su verde mar. Me van a contestar Bocas del Toro suele brincar.

INTERVIEWER: *Bocas del Toro suele brindar*

LUIS PALACIOS: *El plagada y el plantita*

INTERVIEWER: *Bocas del Toro suele brindar*

LUIS PALACIOS: Su lindas playas, su verde mar.

INTERVIEWER: *Bocas del Toro suele brindar*

LUIS PALACIOS: *Bocas del Toro mi linda tierra.*

INTERVIEWER: *Bocas del Toro se ve brindar*

LUIS PALACIOS: Da, da, da, da. Este es Bocas

INTERVIEWER: Won. Gracias. ¡Qué lindo!

LUIS PALACIOS: Como no.

INTERVIEWER: ¿Qué clase de música escucha ahora y cuáles son las canciones, sus canciones favoritas y que es lo que mas le gusta de ellas?

LUIS PALACIOS: Bueno, este, en mi casa mi esposa que no tiene absolutamente nada de sangre negra pero se crió aquí en Almirante y en Changuinola, la mayoría de los CDs que tenemos allí en nuestra discoteca ... es música afro antillana, soca, calipso, reggae, etcétera. Entonces mis hijas y mi hijo, tengo un hijo y dos hijas, esa es la música que ellos ponen. Y si no ponen esa, ponen la música de Santo Domingo, de allá de la Republica Dominicana que también es negra, merengue, la bachata, o discos que también es música negra, ¿No? Y aquí en Bocas del Toro siempre nos gustó, yo lo que mas me gusto a mi, por ejemplo, es la guitarra y la música romántica, la música cubana, el slow rock, el slow rock cantado al estilo de los negro. ... ese todavía. Ud. llega a cualquier casa en Almirante, de gente latina o de gente negra y Ud. encuentra una discoteca de los Beachers que cantan en inglés o de los, hay un conjunto antillano, ¿No? De, y comienza como una bachata y terminan con una música antillana. O sea esta es la música que a nosotros nos gusta. Inmediatamente comienzan a mover los pies y a mover los manos por que llevamos ese espíritu, ¿No? Eso no se ha perdido, afortunadamente. Eso, eso es de la música. Aquí por ejemplo, todos los miércoles hay, hay un lugar que le llaman el club la llave, tiene un lugar que se llama *segda*. Todos los miércoles hay un ladies, ladies night, un ladies night y allí van toda la gente. Le hija mía ella no se pierde. Tiene 22 años. Atiende la universidad pero ella no se pierde un ladies night los miércoles allí y ¿qué es lo que bailan? Música afro antillana. Música antillana porque Santo Domingo también es antillana, bachata, merengue, soca. Este es la música que ... entonces eso es musicalmente hablando lo que a todo los bocatoreños nos gusta y tenemos un swing muy especial para bailarlo. Ud. ve a una señora de 80 años o de 50 años o de 20 años. Tienen un swing especial. Se van hasta el suelo y suben ... y hace todo esta cosa que hacen los afro en sus danzas, pero mas refinando o mas ... no es tan original como aquí, pero así lo hace. ¿No? Sucede igual, sucede en Colon, en ciertas partes de la provincia de Colon. Igual sucede en ciertas, ciertos barrios de Panamá, la Ciudad de Panamá. Igual sucede aquí en Limón, en Costa Rica porque yo he viajado mucho a Limón. He cantado mis canciones allá también. Así que ese es la música que vivimos nosotros acá. Esa música.

INTERVIEWER: Gracias ¿Cuáles son sus comidas favoritas y como llegaron a gustarle esta

LUIS PALACIOS: Ya le dije este la de toda mi vida, la música favorita, perdón la comida favorita, como costeño que somos era la música del mar. La música del, digo la comida del mar. Estoy confundiendo música con comida ahora. La comida del mar, en diferentes formas. Aquí, por ejemplo, hay un plato favorito del pescado que le llama scovitch pescado en escavete le dicen los, en español pero el scovitch que hacemos

nosotros tiene un sabor muy especial porque lo ponemos lo que llama el ají chombo, esa ají que tienes que, no pica mucha pero tiene una aroma muy, muy fuerte. Entonces le pones y eso le da al scovitch al pescado scovitch ese. Entonces, em, aquí los domingos en ninguna casa latina o no, inclusive en la, en las, en las casas donde hay indígenas, gente de clase indígena no falta el rice and beans, ¿No? No falta el rice and beans que por supuesto lleva el bean, ese, frijoles que le llaman en español poroto, el arroz con coco, entraba un coco. El pollo hecho al estilo jamaicano, con mucha salsa, con *coris* ... algunos ponen un pedacito de ginger para que, para que sepa mejor. Es, religiosamente Ud. va aquí a todas las casas aquí los domingo, aquí en Almirante y tal vez en Guabito, y Ud. puede ver rice and beans ... ¿No? Igual que la ensalada. La ensalada de nosotros es ensalada de papa con remolacha y le ponemos esa, esa salsa blanca especial que no es exactamente mayonesa, una salsa que siempre se le hace y esa combinación con son tres platos, la ensalada esa especial ... el rice and beans y el pollo a *comino* esa con mucha salsa, es la comida que se come aquí los domingo y luego nosotros y ya pues hemos aprendido comer vegetales. Aquí entra mucha vegetal de Chiriquí, este, pero nunca falta en la mesa algo que no sea afro antillano. Siempre hay algo allí, siempre algo. Por ejemplo, yo aprendí de los antillanos que en la tarde uno no debe de comer mucho, el panameño el capitalino en cambio en las tardes es cuando come bastante. Nosotros aquí con el bush tea, así le decimos al té, le decimos bush porque de cualquier mata que tengo olor en patio hacemos el bush tea, de todos la ... bush tea con mi Jonny cake que viene con coco. Este, la gente aquí le ha cambiado el nombre del Jonny cake, le, le, los nativos le pusieron Joni que que, otros le pusieron Joni cake, come si fuera el nombre de John, o Johnny y realmente el nombre del, de ese pan de coco es journey cake, journey de jornada, ¿Por qué? Porque cuando se iba a trabajar al monte, de hacer la agricultura, la señora hacía esa journey cake que es un pan porque Ud. se lo comen por la mañana y todavía al mediodía Ud. lo siente porque está con bastante coco y bien hecho, rico. Hecho en paila con mucha leña, buen olor, entonces si llevan dos o tres journey cakes eso y un poquito de café o té y trabajaban todo el día hasta la tarde que regresaba, o sea, el journey cake aquí hay todos los días hay journey cake, ¿No? Lo han modernizado por ponerle mas en el horno, no es lo mismo que un journey cake asado en un horno que asado en una paila con leña, no es lo mismo, pero el journey cake se come aquí todos los días. Todos los días Ud. a los chinos cuarenta cuesta la bolsa de journey cake. Igual que el *pan* jamaicano, pan jamaicano aquí se come pan jamaicano. Mi esposa, ya le digo, ella tiene raza latina mezclada con indígena y ella tiene que comer todos los tardes su plan pan jamaicano, que es el pan que, que sabe bien y que me gusta. Así que la comida siempre ha estado influenciado por los jamaicanos. No se ha perdido esa cultura. Algunas continúan. Y aquí todo los conjuntos

folklóricos bailan la música folklórica de Panamá, esa que hay por ejemplo en la otras provincias pero ahora también han metido el *square dance* y aquí hay un baile que se me, se me, olvidó mencionar que lo celebraban los primeros de mayo las iglesias, que le llama a, eh, el palo de Mayo, *May pole*, ¿No? Se van tejiendo cintas de diferentes colores alrededor de un palo que se siembra... y van bailando diferentes músicas afro antillanas y se comenzó bailando con el calipso. Ahora lo bailan con el soca, lo bailan con el, pero siempre lo bailan con canción que yo hice. O sea, ahora cuando lo, los conjuntos folklóricos de Bocas del Toro van a hacer competencia a nivel nacional a otras provincias, llevan esta música. El año pasado ... conjunto con la Universidad de Panamá ganó por primera vez Bocas del Toro por la presentación de esa música, del *May Pole* y del *square dance*. Así que ya la música, así como los *congos* de Colon tienen su música, el *congo* de Colon tiene su música que también es música negra, pero música negra de habla latina, ¿No? ... y ese lugar. Así como la.....tienen su cumbia la que también que tú tienes. Bocas del Toro tiene su *square dance* y su *May pole* y con eso, yo le ha dicho, yo iba varios veces acompañado, entonces los combos coloneses se adueñaron de un lugar que llama Guarare allá en la provincia de los Santos que hacen todos los años un festival de la ¿Porque los combos de Colon *saroñon*? Por que ellos en el parque, se reúnen la gente tres, cuatro días de fiesta y los combos se metían a bailar eso en el parque. Entonces la gente de, los santeños, estos de Guarare que son gente blanca, le gustó el baile, aprendieron a bailar. Entonces yo le decía al profesor de la universidad nosotros tenemos que hacer lo mismo. Tenemos que bailar el *square dance* y el *May pole* en el parque donde sea e invitar a la gente que se meta. Bueno, así lo hicieron en el año pasado por primera vez en la historia Bocas del Toro con su danza bocatoreño ganó el premio nacional de folklórico ...

INTERVIEWER: Gracias

LUIS PALACIOS: Como no.

INTERVIEWER: ¿Cuáles son sus refranes favoritos y de donde provienen?

LUIS PALACIOS:...

INTERVIEWER: Refranes

LUIS PALACIOS: Ah, refranes, bueno, este, aquí hay un refrán en español que aprendí de mis abuelos, ¿No? Haz bien y no mires a quien. ... que tienen mucha moral, mucha religiosidad, eh, este, otro refrán es que cuando se cae la comida al suelo los jamaicanos tenían el costumbre, todavía algunos ha de tener, siempre su suelo vino de, de, acerado, con cera y muy limpio, muy limpio, esa *limpieza* tenía que hacer diaria y

semanal. Yo me acuerdo que mi papa mi, mi, que me crió a mí, mi obligación era mantener esa, esa ... entonces yo aprendí un refrán que cuando se cae la comida como el suelo estaba tan limpio uno dice *le recoja la comida y se la coma y dice lo que no mata, engorda. ¿No?* Entonces, este es otro de mis refranes favoritos. Así pues que son estos dos mas o menos haz bien y no mira a quien y lo que no mata engorda, ¿No? ¿Me explico?

INTERVIEWER: Gracias. ¿Ha oído Ud. alguna vez a *Louis Bennett* o a *Mighty Separo*?

LUIS PALACIOS: ¿Sparow?

INTERVIEWER: Em hm

LUIS PALACIOS: Como no, como no. Sparow fue uno de los grandes expositores de, del calipso a nivel de Panamá, Recuerdo que hay un, había, porque ya murió un cantante bocatoreño de calipso y ... porque Sparow cantaba el calipso escrito, ¿No? Y el, el *calipsonian* de Bocas del Toro que se crió en Panamá que no me acuerdo del nombre de ... él improvisaba calipso. Entonces hicimos una fiesta y le pusimos a *Separo* porque yo conocía a Separo personalmente allá en Río Bajo en Panamá. Pusimos a competir a Separo con este señor que no se porque no se me olvido su nombre porque éramos grandes amigos y yo le acompañaba con la guitarra y llegó un momento en que Separo le dijo *You are too big for me singing calypso*. ¿Por qué? Porque el hombre improvisaba, o sea, inventaba, cantos y Separo era un cantante de la escuela, cantante de la canción y aprenderse de guitarra, no era que él no improvisaba, pero no lo hacía tal fácilmente como hacía este cantante que era bocatoreño, murió pero era bocatoreño. Entonces que, ¿Por cuál otro me preguntó?

INTERVIEWER: De Louis Bennett

LUIS PALACIOS: Luis Bennett, el nombre me suena pero no, no me acuerdo ahora mismo de que, de que se trata.

INTERVIEWER: Gracias. ¿Cuál es la opinión que tiene Ud. sobre el reggaetón y cuales artistas le vienen a la mente?

LUIS PALACIOS: ¿El reggae ton?

INTERVIEWER: Ton, em hm

LUIS PALACIOS: Bueno, el, el reggae, de cual nació el reggaetón, es producto de Jamaica y el reggae original de Jamaica es una música con una letra mas que todo de protesta, dar por alguna razón de no aceptar

la esclavitud. Lleva un mensaje moral, la mayoría de este, este es reggae original. El ritmo, el ritmo del reggae original no es el ritmo que se le ha dado acá en Puerto Rico y que se le está dando en la mayoría de los otros países, en Panamá por ejemplo. Entonces el reggaetón ha sido influenciado por la balada, ha sido influenciado porque el reggae es, eh, tiene una música tan especial que, que tiene cambios armónicos en su composición. El reggae común y corriente no sale de un solo tono, un solo tono, un solo ritmo, un solo tono, un solo ritmo. Entonces, el reggaetón ahora este ha llegado a que mas que canto es un baile. La gente en lugar de cantar reggaetón lo que mas hace de todo es bailarlo, bailarlo, mover el cuerpo es el reggaetón. Entonces yo opino como se ha distorsionado el reggae original que nació en Jamaica. A mí, me gusta mucha escuchar un reggae o un reggaetón pero yo puedo quedarme todo el día escuchando el reggae original de Jamaica. En uno de los discos en mi casa ¿Por qué? Porque es diferente. Y entonces lo han españolizado, le han metido al reggae el, el, la letra española. Entonces muchas veces no encaja dentro de la estructura musical, dentro del ritmo o sea que cuando uno va a cantar uno tiene que meter la letra de acuerdo con el ritmo, ¿No? Y en cada *compás* quepa cierta cantidad de silabas para que haya rima, para que haya ritmo. Entonces, el reggaetón y el reggae que se cantan en Puerto Rico, que se cantan en Estados Unidos, que se cantan en Latinoamérica ha distorsionado, en mi opinión, al reggae original de Jamaica.

INTERVIEWER: Gracias. ¿Cómo se clasifica Ud. en términos de identidad? O sea, hablando en contexto de cultura, de música, eh, ¿varia solo el contexto o la circunstancias o depende de quien hace la ...?

LUIS PALACIOS: No, este, yo me siento muy orgulloso de mis raíces, yo me siento muy orgulloso de mis raíces. Sé que los dones que me ha dado Dios, me los ha dado El. Pero mis raíces afro antillanas, latinas, nativas, que yo conservo me han hecho que esos dones que me han dado El Señor eh me sean mas fácil de transmitirlos. Por ejemplo, yo estuve en una reunión, este, política en esto día que me invitaron, como soy muy popular me aprovechan para, para que este allí, pues, animando, y habían negros, indígenas y latinos. Entonces, el señor que dirigía la reunión, que es político brindó una comida donde no faltó el, el rice and beans y esa cosa. Entonces después de que todo el mundo comió yo tenía que hacer un reporte, ¿No? Un reporte de un, un reunión ... a mi me habían *nombrado* tesorero y yo tenía que hacer un reporte, explicar para que era el presupuesto pero antes de esto, este, como, como me gusta el arte de la música y todo, me gusta conversar con el publico. Había una señora negra a mi lado y yo le pregunté en inglés, ¿No? Oye, ¿Cómo se dice en inglés, barriga llena corazón contenta? Que es un refrán también. Entonces la señora lo dijo. Después le pregunté a una señora

indígena que está allí atrás, ¿Cómo se dice en *moveh*, barriga llena, corazón contento? O sea, que esta fue la introducción, con esto quiero decir que yo, yo creo que todas las culturas de Bocas del Toro tanto la mestiza, porque aquí en Bocas del Toro los blancos están llegando ahora con, que había que uno que otro blanco puro, pues, blanco puro. Aquí el mestizaje, es el que se ha mantenido. Entonces yo me siento muy orgullo de este mestizaje. A través de todo el *magisterio* que yo he llevado por casi 50 años he tratado de que los estudiantes que están a mi cargo, de cualquier raza que sea, sean iguales, aprendan iguales y los he tratado iguales. Entonces, yo he mantenido ese concepto, todos somos hijos de Dios, todos debemos gozar de una democracia, nadie debe denigrar a nadie por su color, por su religión, por su raza, pues, por su pobreza o su riqueza. Nadie debe de, este es el concepto, eh, social que yo tengo de, de mi persona y he tratado de ser así toda la vida y yo creo que a la edad que tengo es difícil que me lo quiten. Difícil que me quiten, que soy profesor.

INTERVIEWER: O.k Hábleme un poco sobre su familia ¿Cómo conoció Ud. a su esposa?

LUIS PALACIOS: Correcto, mira yo he tenido dos esposas.

(Habla de su relación con la primera esposa y como sus padres no lo querían a él. Se casa con ella y tienen dos hijos pero la relación no funciona porque ambos eran muy jóvenes, ella no quiere cuidar a sus hijos, el se encarga de los hijos).

LUIS PALACIOS: O.k Ahí terminó la historia yo crié a mis hijos, hay una que esta en Estados Unidos y tiene como cuarenta y pico de años. El otro murió muy joven, una enfermedad le dio. Y luego yo conocí aquí en Almirante la que hoy es mi esposa. Tengo dos hijas y un varón. ¿Dónde la conocí? Yo siempre había sido educador. La conocí en un baile. El problema de ella era diferente. El problema era que los padres de ella solo querían darle hasta sexto grado. No te preocupes, yo te voy a matricular aquí en el colegio San Vicente sin ningún interés. Cuando salió del colegio ... por aquel tiempo el periodo ... tenía bachillerato. Se fue a Panamá a estudiar sin ningún ... baila y estudia. Cuando salió de allá, de la secundaria, digo, bueno, quiero ya ir a la universidad, ya, ya tenía 20, yo ya tenía em casi 30 años, ya era un mas adulto. Y bueno, entonces, ¿Qué quieres? No quieres eso, bueno, si, si tú no quieres casarte conmigo, así me dijo, porque somos novios y te doy mas, ahora mismo, pues, lo consigo un trabajo y podemos trabajar como estamos... En ese tiempo yo, yo he sido fundador de varias escuelas en Bocas. Yo funde la primera escuela secundaria de Changuinola en la ... muy ... en el silencio pero ... Entonces yo hablé con los dueños de la iglesia, debido

de que la escuela era sacerdotes, la iglesia y yo allí conseguí trabajo. Los dos trabajamos allí como ... hasta que nos vimos. Como le digo, tuvimos tres hijos. Trabajé como educador ... luego vine a trabajar en la bananera 14 años. Allí nacieron mis tres hijos. ... el mayor tiene 33 y la menor tiene 22. Este, ambas esposas que yo he tenido, de la otra me divorcié por la ley. Estoy haciendo eh un movimiento que se llama anulación de matrimonio eclesiástico. Que hacen así un juego. El matrimonio no se puede disolver pero se puede anular si las circunstancias lo permiten. Como yo tengo mas de 40 años de separado de esa señora, con la ley me permite hace mucho tiempo que me divorcié y me casé con la, con mi esposa pero estoy anulando el matrimonio eclesiástico porque yo ustedes han podido observar yo soy muy católico, soy religioso, soy cristiano, creo en Dios y yo no me siento bien si no se anula ese matrimonio. Mi esposa, la primera la conocí de, de humildemente y la otra también de familia humilde porque yo vengo de familia humilde. Me he superado porque me ha gustado estudiar. Este, he tenido la suerte de que he conseguido becas para ir al exterior, he estudiado alguna vez en los Estados Unidos, otra vez en, en Sudamérica. He ido hasta Europa a hacer mis estudios. Entonces, pues, em, mi familia, la he formado en base a la formación que me dieron a mí, tanto la primera como la otra. Tanto mis primeros hijos que yo los crié solo, como lo de ahora se criaron en la misma formación, en la misma base familiar. La prueba está que, eh, bueno el varón metió la pata. Tiene uno hijo por allí que tiene que mantener. Las dos muchachas pues, una tiene 25 años y todavía no ha tenido hijos, tiene un novio y relaciones por allí y la otra tiene 22 años y está estudiando todavía. Así que como que la influencia a la madre inmediatamente que tuvo su primer hijo, esa señora se ha dedica hasta hoy a criar sus hijos. O sea, fue la esposa ideal. Em, entonces, Ud. sabe que la sociedad de un lugar depende de cómo anda la familia. Si la familia está unificada y tiene un sentido básico religioso, no importa de cual, de cual grupo sea, pero creen en la moral, creen en los valores humanos, pues inmediatamente eso se refleja en la sociedad, automáticamente se refleje en la sociedad. Y eso es lo que ha ... un poco en Bocas del Toro, que Bocas del Toro así que todo el mundo pertenece a una iglesia. Es raro el que no va a una iglesia. Entonces, eh, la iglesia hace, todas las iglesias se basan en la Biblia y la Biblia este tiene ejemplos muy claros de que tiene que hacer una sociedad para surgir, para desarrollarse plenamente. Entonces, eh, yo considero, pues, que mi primer error fue haberme casado muy joven pero lo reivindicó cuando funde mi familia porque creo que tengo una familia pues bien sentada. No tengo hijos drogadictos. No, no tengo problemas de, de ninguna clase con mi familia. Somos gente humilde. No somos personas pudientes, no tenemos empresa pero por la profesión que yo he tenido y estamos en, humildemente estamos bien y siempre en mi trabajo como educador pues he tratado de que la gente entienda que si no hay familia, no hay

sociedad. En otras palabras, pues, si la familia no está realmente unida y organizada, hoy se habla mucho de, del subdesarrollo. Yo no creo en el subdesarrollo. La palabra "sub" quiere decir por debajo o te desarrollas o no te desarrollas. Como decía Shakespeare, to be or not to be. ¿No? Pero eso del subdesarrollo, está como mezclando, ¿No? O sea, entonces el desarrollo no depende de que si te hace una casa bonita como esta. Te puedes hacer una casa bonita como esta por las mejores, como ya ...al mundo pero si tu familia no funciona como familia, entonces no hay desarrollo aunque tengas todos los artefactos modernos. Y ahora, las veces que me han invitado a las reuniones por aquí políticas, y siempre me invitan, yo le he dicho de que vale que Ud. está pidiendo una calle de oro si Ud. no se organiza, no se unifica como sociedad, como familia. La calle de oro se queda allí y Uds. siguen viviendo mal. ¿No? Se habla de la extrema pobreza de la gente. Yo creo que la extrema pobreza natural no existe porque todo el mundo tiene alguna manera de ganarse la vida. ¿No? Si yo vivo en una montaña y tengo terreno y yo quiero seguir viviendo en esa montaña yo tengo que cultivar este terreno para poder subsistir y vivir. ¿Y por que no convertirlo dentro de algunos años en una empresa? Porque la, la comida nunca se deja de comprar mas hoy en día que está cara. Pero si la gente no se quiere organizar para hacer familia, los grandes países desarrollados no son desarrollados porque tienen dinero solamente sino por la ... unificación. Independientemente de los vicios que haya por la calle. ¿No? Los países se han desarrollado porque las personas se ha desarrollado. Entonces yo creo en el desarrollo de la persona a partir del desarrollo de una familia unida, organizada y eso ... Dios y eso yo creo que es lo que está faltando a muchos países en Latinoamérica y es lo que les está matando. No estamos en el subdesarrollo sino en el no desarrollo de la organización mental, la cosa nace aquí en la mente. El cuerpo hace lo que la mente quiere, ¿No es cierto? Y eso hay que enseñar a los muchachos. Claramente hoy en día. ¿Por qué mis hijas de ahora no han salido preñadas? Por que tiene uso de razón. Yo les esté explicando a ellos, a ellas que es, como es, cuando debe hacerse, todo lo que tiene que relacionar que el sexo, cuando, como, donde y porque se tiene que hacer. Porque si la niña y el varón no saben eso, entonces sucede lo que está sucediendo hoy en día, niñas preñadas antes de tiempo, matrimonios como el primero mío, casado antes de tiempo, no tenia ninguna base y cosas como este. Entonces, *lo impacta* a la familia.

INTERVIEWER: ¿Sus hijas hablan inglés?

LUIS PALACIOS: ¿Disculpe?

INTERVIEWER: ¿Sus hijas hablan inglés?

LUIS PALACIOS: Bueno, ellas me echan la culpa a mí. Dicen que ellas no hablan inglés porque yo no les obligué hablar inglés. Eh, tal vez tenga razón. Tal vez yo no les obligue pero ellos tuvieron oportunidad porque en mi casa siempre hubo libros, no uno, hay libros de inglés, libros de cuentos en inglés, libro de deportes en inglés. Tampoco son músicos porque no los obligué pero en mi casa siempre hubo un piano, un teclado, un guitarra. El varón como que maneja un poco el inglés y el teclado. Las muchachasque yo estoy dando ahora y tiene una tremenda facilidad para el *inglés* pero no se han enamorado como yo del inglés, todavía no lo han hecho y lo tienen que hacer porque la que está estudiando ahora mismo y este con los cursitos que dan, ya fueron como a tres cursos que yo di y con estos cursitos que están dando ahora la que esta estudiando informática, la informática necesita el inglés porque las computadores todo su conjunto es en inglés. Así que ella esta dando cuenta de que el inglés es necesario. Y lo entiende y algunas cosa la habla. El varón mismo suelta. La, la otra, la que le sigue al varón el curso le siguió para conseguir un empleo en un resorte allá en Bocas con un norteamericano que no habla mucho español. Así que quiere decir que ... recibió el curso pero lo que tiene mis, mis hijos es que no se han enamorado del inglés. Yo voy en un autobús y veo una palabra escrita en inglés que yo no conozco e inmediatamente yo llego a mi casa lo ... a buscar en el diccionario porque estoy enamorado del inglés. Entonces, a ellos les falta eso enamorarse del inglés y ya, ya se dieron cuenta, ya son conscientes de que es cierto, de que no es tanto culpa mía no haberlos obligado sino que ... todavía no se han enamorado.

INTERVIEWER: Gracias. ¿Le importaría decirme en que año nació?

LUIS PALACIOS: En el '37, 1937 un 14 de julio, día de la independencia de Francia.

INTERVIEWER: ¿Cuál fue el último año académico que completó?

LUIS PALACIOS: ¿El último año académico?

INTERVIEWER: académico que completó

LUIS PALACIOS: Bueno, yo después de que adquirí mi profesorado, porque mi primer titulo fue profesorado en agronomía, este, hice algunos cursos de postgrado en Estados Unidos, um, lo que se llama desarrollo de comunidad y luego en Europa de lo que se llama educación tecnológica. Así que, bueno, hoy le dicen master en mi tiempo le decía postgrado, como dice master y después licenciatura ... y que sé yo. Así que mi formación académica fue un postgrado, postgrado en educación. Mas que todo fue educación, porque en, en, en Michigan fui a aprender un, un programa muy interesante que es recoger todas las costumbres

porque aquí volviendo a los afro antillano, ellos tiene la costumbre de hacer como artefactos que se llaman para recoger peces en el mar. Echaban comida adentro, lo hacían con caña blanca, white cane se llama, Le ponían coco y cosas, los pescados se metían y después no podían, ¿No? No recuerdo en inglés como le llama, le decían *trap, fish trap* le decían del blanco. Entonces el curso que yo cogí en el programa allá, em, se tituló *nonformal education, nonformal education* o sea que la idea es recuperar al viejo zapatero que aquí ... al viejo carpintero que ha agarrado una casa de madera y la levantaba en tanque y le han reconstruido todo. Recoger todo eso. Ese fue el curso que yo cogí el postgrado de nonformal education en la Universidad de Michigan. Y en la Universidad de *Litra* en Checoslovaquia en el tiempo que Checoslovaquia era comunista, la gente le tenía miedo al comunismo, le tenía miedo al inglés. Había una beca, estaban ofreciendo para una persona que no le tuviera miedo al comunismo ni miedo al inglés y yo la agarré, me fui. O sea, allá lo que aprendí fue tecnología educativa, o sea, lo que, lo que están dando ahora, ahora están usando las computadores en Panamá para enseñar. No lo están haciendo muy bien todavía pero ya los muchachos por lo menos, ¿No? Generalmente se la pasan jugando, te explico, todavía no, no han aprendido muy bien como se aprende con una computadora, se aprende cosas malas pero también se aprende cosas buenas. Entonces los medios de comunicación, ¿No? El Internet y esas cosas todavía no han, están muy comercializado, ¿No? Todo lo tiran a la parte comercial para hacer plata. Realmente no hay un proceso educativo. Entonces eso fue lo que yo aprendí en Checoslovaquia a tecnificar la educación. Eso es humildemente lo que yo tengo fe grado académico.

INTERVIEWER: Gracias. ¿Cuál es el nombre de vecindario en que Ud. vive actualmente?

LUIS PALACIOS: Ok, ese, es el ... histórico de Almirante. Cuando llegó la United Fruit Company al Almirante a fundar sus oficinas principales en el lugar donde yo vivo habían muchas golondrinas, ¿no? ¿Cómo se dice la golondrina en inglés? Swallow, Swallow. Swallow, Swallow, entonces los jamaicanos lo pusieron a eso lugar Swallow Field porque en toda las tardes se reunían las golondrinas allí a dormir y en la mañana se levantaban y se iban. Golondrinas son ... este, ... que *comento* que es caro, y esas cosas, entonces le pusieron Swallow Field. Luego cuando la gente se mudo a vivir allá le puso las golondrinas. Así que yo vivo en la *barriada* que se llama las golondrinas. Pero yo siempre digo yo vivo en Swallow Field porque me gusta mas ese nombre. Porque es el original, es el original, Swallow Field.

INTERVIEWER: ¿Y cuánto tiempo tiene de estar viviendo allí en ese barrio, las golondrinas?

LUIS PALACIOS: Ah, bueno, yo en Almirante he vivido gran parte de mi vida. Yo he vivido casi, que 70 años yo he vivido como 30 en Almirante, pero en esa barriada donde yo vivo como 15 años de estar allí, 15 años porque yo he sido muy, muy andariego, he estado por todas partes. Panamá, yo conozco Panamá, la única parte que me faltaba era la ... y tuve la oportunidad de ir a ... con el conjunto folklórico ... *internacionales* así que yo conozco casi todo mi país y algunos países afuera.

INTERVIEWER: Gracias. ¿Hay alguna otra información que quisiera incluir que no hemos tocado en esta entrevista?

LUIS PALACIOS: Bueno, yo ante todo quiero felicitarlos porque este aquí que yo sepa se han hecho documentales pero no de temas tan profundos como este. Se han hecho muy superficiales *hacían* entrevista y entrevistan a uno, y entrevistan a otro pero luego lo hacen publicitario para darle fama a un canal de televisión, le tuvieron mas que todo turístico. Yo estoy viendo por el formulario que filmé y por las preguntas que me han hecho que aquí la cosa tiene un poquito mas de seriedad, poquito mas de originalidad, ¿No? Y a ... creo que se necesita que aquí en Panamá haya permanentemente una investigación de esta clase, un diagnostico de esta clase y que después que se haga la investigación se les de seguimiento o sea que se vuelva y se le de *el feedback* para, para mejorar la mentalidad de las cosas.

INTERVIEWER: Muchas gracias nuevamente por participar en este proyecto, Voces de Nuestra América de cual servirá para difundir mas que todo la cultura, la música, toda esa eh, eh parte importante de la provincia de Bocas del Toro y además de Panamá. Muchas gracias nos vamos ...

LUIS PALACIOS: Gracias a Uds.